Jahr III. Den 24. Juli 1917. № 36.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

Die „Amtliche Beilage" Nr. 10
wird dieser Nummer beigefügt.

1. Polizei-Verordnung
betreffend

I. den Verkehr mit Brotgetreide (Roggen und Weizen) und den daraus hergestellten Müllereierzeugnissen (Mehl, Gries Grütze, Kleie, Schrot usw.),

II. den Betrieb der Getreidemühlen (Müllereiordnung),

III. den Betrieb der Bäckereien (Bäckereiordnung),

IV. die Brotversorgung der Bevölkerung.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2) in Verbindung mit den Verordnungen des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) und 5. Dezember 1916 (Verordnungsblatt № 56) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau in Ausführung der allgemeinen Verordnung über die Sicherstellung der im Gebiete des Generalgouvernements Warschau im Jahre 1917 gewachsenen Ernte für die Bedürfnisse der Bevölkerung des Generalgouvernements Warschau und des deutschen Heeres vom 27. Juni 1917 (Ver

„Urzędowy dodatek" Nr. 10
dołączono do niniejszego numeru.

I. Rozporządzenie policyjne
dotyczące

I. ruchu i obrotu zbożem chlebnem (żytem i pszenicą) i wytworami młynarskimi ze zboża tego sporządzonymi (mąką, grysem, kaszą, otrębami, śrutą itd.),

II. czynności młynów zbożowych (przepisy młynarskie),

III. czynności piekarni (przepisy piekarskie),

IV. zaopatrywania ludności w chleb.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzeniami pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 1) i z dnia 5. grudnia 1916 r. (Dzien. Rozp. № 56) wydaje się w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie, wykonując rozporządzenie ogólne pana Naczelnika Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawkiem z dnia 27. czerwca 1917 r. o zabezpieczeniu zbiorów żniwnych z roku 1917 na obszarze Warszawskiego Generałgubernatorstwa na potrzeby ludności Generałgubernatorstwa

ordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 79 für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

I.

Verkehr mit Brotgetreide (Roggen und Weizen) und den daraus hergestellten Müllereierzeugnissen (Mehl, Grütze, Gries, Kleie, Schrot usw.).

§ 1.

Beschlagnahme; Verbot des Handels, Ausfuhrverbot.

1) Der Beschlagnahme des Brotgetreides unterliegt auch die neue Ernte in diesen Getreidearten sowie die aus ihnen hergestellten Müllereierzeugnisse. Sämtliche über Roggen und Weizen oder die aus ihnen hergestellten Müllerei-Erzeugnisse neuer Ernte bereits abgeschlossenen Kaufverträge werden ohne Entschädigung für Käufer und Verkäufer aufgehoben. Etwa bereits geleistete Anzahlungen sind zurückzuerstatten.

2) Jeder Handel (Feilhalten, An- und Verkauf) mit Brotgetreide und den daraus hergestellten Müllerei-Erzeugnissen ist — abgesehen von den in § 2 zugelassenen Fällen — verboten.

3) Ebenso ist die Ausfuhr von **Brotgetreide** sowie der daraus gewonnenen **Müllerei-Erzeugnisse und Backwaren** aus dem Kreise Czenstochau verboten.

§ 2.

Selbstversorgung der landwirtschaftlichen Unternehmer; Monopolisierung des Handels mit Brotgetreide sowie der daraus hergestellten Müllerei- und Bäckerei-Erzeugnisse.

1) Den Unternehmern landwirtschaftlicher Betriebe (Besitzern oder Pächtern von Gross- oder Kleinbetrieben) verbleibt als **Selbstversorgern** zur Ernährung ihrer Haushalts- und Wirtschafts-Angehörigen (Deputanten) ein bestimmtes Höchstmass von Brotgetreide, dessen Festsetzung durch das Kreisblatt bekanntgegeben wird.

2) Alles übrige Brotgetreide ist zum Ankauf durch den **Kreiskommunalverband** bereitzuhalten und der im Auftrag des Kreiskommunalverbandes handelnden **Wirtschaftsabteilung des Kreischefs** auf Abruf unverzüglich **gegen Zahlung** der in § 7, Abs 1 bekanntgegebenen Höchstpreise abzuliefern.

3) Zum Feilhalten und zum Verkauf von Mehl und Brot (einschliesslich Weissbrot) zwecks Versorgung der landlosen Bevölkerung sind ausschliesslich die von dem Kaiserlich Deutschen Kreischef hierfür zugelassenen und äusserlich als „Amtliche Brotverkaufsstelle" gekennzeichneten Verkaufsstellen berechtigt, denen die erforderlichen Mehlmengen durch die Wirtschaftsabteilung des Kreischefs oder in dessen Auftrag durch die Lebensmittelkomitees geliefert werden. (Vgl. IV, § 20, Abs. 1).

§ 3.

Verfütterungsverbot.

Jedes Verfüttern von Brotgetreide (einschliesslich des Hinterkorns) sowie des aus ihm gewonnenen Schrots und Mehls ist verboten.

§ 4.

Beschränkung der Getreide-Vermahlung (Müllerei).

1) Die Vermahlung von Brotgetreide zu Schrot und Mehl ist nur denjenigen Mühlen gestattet, die hierfür eine **ausdrückliche schriftliche** Genehmigung des Kreischefs **erhalten haben.** (Zugelassene Mühlen). Alle übrigen Mühlen **bleiben geschlossen.** Dies bezieht sich auch auf Handmühlen (Vgl. § 15).

Warszawskiego i armii niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 79), dla powiatu Czętochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

I.

Ruch i obrót zbożem chlebnem (żytem i pszenicą) i sporządzonymi zeń wytworami młynarskimi (mąką, kaszą, grysem, otrębami, śrutą itd.)

§ 1.

Sekwestr; zakaz handlu; zakaz wywozu.

1) Sekwestrowi zboża chlebnego podlega także nowe żniwo zboża tego rodzaju, jakoteż sporządzone zeń wytwory młynarskie. Wszelkie zawarte już umowy co do kupna żyta i pszenicy nowego żniwa albo sporządzonych z nich wytworów młynarskich znosi się bez odszkodowania dla kupującego i sprzedającego. Dane już może zadatki należy zwrócić.

2) Każdy handel (podaż, zakup i sprzedaż) zbożem chlebnem i sporządzonymi z niego wytworami młynarskimi jest zakazany — z wyjątkiem przypadków dopuszczonych w § 2.

3) Taksamo jest zakazany wywóz **zboża chlebnego** i sporządzonych zeń **wytworów młynarskich i pieczywa** z powiatu Częstochowskiego.

§ 2.

Przedsiębiorcy rolniczy, zaopatrujący sami siebie; zmonopolizowanie handlu zbożem chlebnem i sporządzonymi zeń wytworami młynarskimi i piekarskimi.

1) Przedsiębiorcom gospodarstw rolniczych (właścicielom albo dzierżawcom majątków wielkich lub gospodarstw małych) pozostanie, jako **samozaopatrującym się** do wyżywienia domowników i służby gospodarczej (ordynarjuszów) pewna ilość maksymalna zboża chlebnego, której ustanowienie będzie ogłoszone przez Gazetę Powiatową.

2) Wszystko inne zboże chlebne należy mieć w pogotowiu do sprzedania go **Powiatowemu Związkowi Komunalnemu** i na zawołanie odstawić je niezwłocznie za zapłatą cen maksymalnych, ogłoszonych niżej w § 7, ustępie 1, **Oddziałowi rolniczemu Naczelnika Powiatu,** działającemu z polecenia Powiatowego Związku Komunalnego.

3) Do podaży i sprzedaży mąki i chleba (włącznie chleba białego) w celu zaopatrzenia ludności bezrolnej są uprawnione wyłącznie miejsca sprzedaży dopuszczone do tego przez Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu a zewnętrznie oznaczone jako „Urzędowe miejsce sprzedaży chleba", którym Oddział rolniczy Naczelnika Powiatu albo z jego polecenia Komitet Żywnościowy dostarcza potrzebnych ilości mąki. (Porównaj IV, § 20, ust. 1.)

§ 3.

Zakaz spasania.

Wszelkie spasanie zboża chlebnego (włącznie pośladu), jakoteż sporządzonej z niego śruty i mąki jest zakazane.

§ 4.

Ograniczenie mielenia zboża (młynarstwa).

1) Mielenie zboża chlebnego na śrutę i mąkę jest dozwolone tylko tym młynom, które na to otrzymały wyraźne **piśmienne** pozwolenie Naczelnika Powiatu. (Młyny dopuszczone.) Wszystkie inne młyny pozostają zamknięte. To się odnosi także do żarn (por. § 15).

2) Beim Betrieb der zugelassenen Mühlen sind die Vorschriften unter II dieser Verordnung (Müllerei-Ordnung) genauestens zu beachten.

§ 5.

Beförderung von Brotgetreide und daraus hergestellten Müllerei- und Bäckerei-Erzeugnissen.

1) Brotgetreide und daraus hergestellte Müllerei-Erzeugnisse dürfen von einem Ort zum andern nur befördert werden, wenn der Inhaber der Ware einen amtlichen Beförderungsausweis bei sich führt. Das Gleiche gilt für Backwaren, sofern es sich um Mengen von mehr als 5 polnischen Pfunden handelt.

2) Als amtliche Beförderungsausweise gelten:

a) die von den Gemeindevorstehern und den vom Kreischef hiermit beauftragten Stellen für die Beförderung der Lieferungskontingente nach der Ablieferungsstelle (Mühle) ausgestellten **Transportscheine**,

b) die von der Wirtschaftsabteilung des Kreischefs in Czenstochau oder in dessen Auftrag für den Kreiskommunalverband ausgestellten **Ankaufsscheine** für Brotgetreide und **Lieferscheine** für die daraus hergestellten Müllereierzeugnisse (§ 2, Absatz 2),

c) die von den Gemeindevorstehern (Magistraten) oder der Wirtschaftsabteilung ausgestellten **Mahlscheine** (Vgl. § 6, Abs. 1 und 3),

d) von der Wirtschaftsabteilung des Kreischefs aus besonderem Anlass auf Antrag erteilte **Erlaubnisscheine.**

§ 6.

Der Mahlschein.

1) Jeder Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebes, d. h. jeder Selbstversorger (vgl. § 2, Abs. 1), der Brotgetreide für seinen Haushalt und seine Wirtschaft (Deputanten) vermahlen lassen will, erhält in der Zeit vom 1. — 15-ten jeden Monats von seinem Gemeindevorsteher (Magistrat) auf Verlangen einen Mahlschein. Nach dem 15-ten werden Mahlscheine nicht mehr ausgegeben.

2) Die Mahlscheine werden nach einem von dem Kaiserlich Deutschen Kreischef vorgeschriebenen und von ihm gelieferten Formular und stets nur für den laufenden Monat ausgestellt. Sie müssen mit dem Dienstsiegel abgestempelt sein und den Namen und Wohnort des Selbstversorgers, die Anzahl der zum Haushalt (Wirtschaft) gehörigen Personen und die Menge des zum Vermahlen bestimmten bezw. zulässigen Brotgetreides sowie den Namen der Mühle, in der das Getreide vermahlen werden soll enthalten.

3) Besitzer und Pächter von Gütern (Unternehmer mit mehr als 100 Morgen landwirtschaftlich benutzter Fläche — Acker, Wiese und Weide) erhalten ihre Mahlscheine von der Wirtschaftsabteilung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs ausgestellt; sie müssen mit dem Antrag auf den Mahlschein jedesmal eine namentliche Liste ihrer Deputanten vorlegen. Sie dürfen Brotgetreide als Deputat an ihre Wirtschaftsangehörigen stets nur für einen Monat in der im Mahlschein bezeichneten Menge ausgeben; sie haben die Beförderung des Deputatgetreides zu und von der Mühle geschlossen zu bewirken und durch den Mahlschein auszuweisen.

4) Die Gemeindevorsteher (Magistrate) haben über die Mahlschein - Ausgabe eine Liste nach dem von dem Kreischef vorgeschriebenen Formular zu führen.

5) Der Mahlschein ist bei der Anfuhr des Getreides zur Mühle mitzunehmen (Vgl. § 5, Abs. 2, unter c) und dem Müller auszuhändigen. Bei Ausgabe des Mehls und der Kleie hat der Müller die dem Mahlschein angeheftete Quittung, aus der Name und Wohnort des Selbstversorgers, der Ausgabetag, die ausgegebenen Mengen sowie die Höhe des gezahlten Mahllohns (vgl. § 12, Abs. 2) zu ersehen sein müssen, zurückzugeben. Diese Quittung ist

2) Przy czynności młynów dopuszczonych należy zważać najdokładniej na przepisy pod II niniejszego rozporządzenia (przepisy młynarskie).

§ 5.

Transportowanie zboża chlebnego i sporządzonych zeń wytworów młynarskich i piekarskich.

1) Zboże chlebne i sporządzone zeń wytwory młynarskie wolno transportować z jednego miejsca na drugie tylko wtedy, gdy właściciel towaru ma przy sobie urzędowy wykaz transportowy. Tosamo odnosi się do pieczywa, o ile chodzi o ilości ważące więcej niż 5 polskich funtów.

2) Za wykazy transportowe uważa się:

a) **Zaświadczenie transportu,** wystawione przez Wójtów gmin i przez urzędy, którym Naczelnik Powiatu to poruczy, na przewiezienie obowiązkowych ilości zboża na miejsce dostawy (do młyna),

b) **zaświadczenia zakupna** dla zboża chlebnego i zaświadczenia dostawy dla sporządzonych zeń wytworów młynarskich, wystawione przez Oddział rolniczy Naczelnika Powiatu w Częstochowie albo z jego polecenia dla Powiatowego Związku Komunalnego,

c) **karty na mielenie**, wystawione przez Wójtów gmin (Magistraty), albo przez Oddział rolniczy (por. § 6, ustęp 1 i 3),

d) **zaświadczenia pozwalające**, wystawione na wniosek przez Oddział rolniczy Naczelnika Powiatu z powodu szczególnego.

§ 6.

Karta na mielenie.

1) Każdy przedsiębiorca gospodarstwa rolnego, t. j. każdy zaopatrujący sam siebie (por. § 2, ust. 1), który chce dać zemleć zboże chlebne dla swych domowników i służby gospodarczej (ordynarjuszów), otrzyma w czasie od 1. do 15. każdego miesiąca od swego Wójta (Magistratu) na żądanie kartę na mielenie. Po dniu 15. kart na mielenie już się nie wydaje.

2) Karty na mielenie wystawia się według przepisanego przez Cesarko Niemieckiego Naczelnika Powiatu i przezeń dostarczonego formularza i zawsze tylko na miesiąc bieżący. Muszą one być ostemplowane stemplem służbowym i zawierać nazwisko i miejsce zamieszkania rolnika zaopatrującego samego siebie, liczbę osób należących do jego domu (gospodarstwa) i ilość zboża chlebnego przeznaczonego względnie dopuszczonego do zmielenia, jakoteż nazwisko młyna, w którym zboże ma być zmielone.

3) Właściciele i dzierżawcy dóbr (przedsiębiory z obszarem większym niż 100 mórg, używanym do celów rolniczych — roli, łąki i pastwiska) otrzymają karty na mielenie wystawione w Oddziale rolniczym Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu; z wnioskiem o karty na mielenie muszą oni każdy raz przedstawić imienną listę swych ordynarjuszy. Wolno im wydawać zboże chlebne jako ordynarję dla osób, przynależnych do ich gospodarstwa, zawsze tylko na jeden miesiąc w ilości oznaczonej na karcie na mielenie; przewóz zboża ordynaryjnego do młyna i z powrotem powinni uskuteczniać pod zamknięciem i wykazać go kartą na mielenie.

4) Wójci gmin (Magistraty) powinni prowadzić listę wydanych kart na mielenie według przepisanego przez Naczelnika Powiatu formularza.

5) Kartę na mielenie należy zabrać ze sobą przy dowozie zboża do młyna (por. § 5, ust. 2, pod c) i wręczyć ją młynarzowi. Przy wydaniu mąki i otrąb młynarz powinien zwrócić przyczepiony do karty na mielenie kwit, z którego wynikać musi nazwisko oraz miejsce zamieszkania rolnika samozaopatrującego się, dzień wydania, ilości wydane, jak i wysokość uiszczonej zapłaty za mielenie (por. § 12, ust. 2). Kwit ten należy mieć przy sobie jako wykaz przy transportowaniu mąki i otrąb do domu.

als Ausweis bei der Rückbeförderung von Mehl und Kleie mitzuführen.

6) Die Gültigkeit der Mahlscheine erlischt am 15-ten des Monats, der auf den im Mahlschein angegebenen Monat folgt.

§ 7.

Höchstpreise.

1) Für den Verkauf von Brotgetreide gelten bis auf weiteres folgende Höchstpreise:

Roggen für 1 Doppel-Ztr. — 6 Pud — 26 Mk. **Weizen** für 1 Doppel-Ztr. — 6 Pud — 30 Mk.	frei Getreidelager, Mühle oder Bahnstation.

2) Für Roggen, der bis zum 15. August einschliesslich an den Kreiskommunalverband (Wirtschaftsabteilung) abgeliefert ist, wird eine Frühdruschprämie von 6 Mk., für Roggen und Weizen, die bis zum 15. Oktober abgeliefert werden, wird eine Druschprämie von 3 Mk. für den Doppel-Ztr. (100 kg) bezahlt.

3) Diese Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware; bei geringerer Beschaffenheit tritt entsprechende Ermässigung ein.

4) Für die aus Brotgetreide hergestellten **Müllerei-Erzeugnisse** (vgl. unter II) (Mehl, Gries, Grütze sowie Schrot und Kleie) und **Backwaren** (vgl. unter III) (Brot und Weizengebäck) werden Höchstpreise von dem Kreischef festgesetzt und jeweils durch das Kreisblatt bekanntgegeben.

II.

Betrieb der Getreidemühlen. (Müllerei - Ordnung)

§ 8.

Amtlicher Ausweis des zum Vermahlen zugelassenen Getreides durch den Mahlschein.

1) Die Inhaber der zum Betriebe zugelassenen Mühlen (vgl. § 4, Abs. 1) dürfen nur von solchen Personen Brotgetreide zum Vermahlen annehmen, die sich durch einen vorschriftsmässig ausgestellten Transportschein, Ankaufsschein oder Mahlschein (vgl. § 5, Abs. 2 a, b, c), ausweisen. Über den Empfang dieser so gelieferten Mengen haben sie die von der Wirtschaftsabteilung des Kaiserlich Deutschen Kreischef vorgeschriebenen Bescheinigungen auszustellen. (vgl. auch § 9). Sie dürfen auch weder Getreide noch Schrot oder Mehl in der Mühle lagern, über das sie sich nicht durch diese Scheine ausweisen können.

2) Die Inhaber geschlossener (versiegelter) Mühlen dürfen weder Getreide, Mehl oder Schrot annehmen noch auf Lager haben. Dies gilt auch für ihnen selbst gehörige Erzeugnisse.

§ 9.

Die Eintragungen des Müllers auf dem Mahlschein.

1) Bei Annahme von Brotgetreide, das auf Mahlscheine angeliefert wird, hat der Müller in den vom Einlieferer abzugebenden Mahlschein den Tag der Einlieferung sowie die eingelieferte Brotgetreidemenge einzutragen.

2) Der Mahlschein verbleibt bis zur Abholung des Mehles und der Kleie in der Hand des Müllers.

3) Bei Rückgabe des Mehls und der Kleie hat der Müller in den Mahlschein den Tag der Aushändigung und die ausgehändigten Mengen einzutragen, auch hat er die Höhe des erhaltenen Mahllohnes zu quittieren und seine Angabe durch eigenhändige Namensunterschrift zu bestätigen. Den einen Abschnitt des Mahlscheines behält der Müller als Beleg für seine Anschreibungen, während der andere dem das Getreide abholenden Landwirt als Ausweis ür die Rückbeförderung auszuhändigen ist.

6) Karty na mielenie tracą ważność dnia 15. tego miesiąca, który następuje po miesiącu zaznaczonym na karcie na mielenie.

§ 7.

Ceny maksymalne.

1) Dla sprzedaży zboża chlebnego obowiązują aż do dalszego zarządzenia następujące ceny maksymalne:

Żyto za 1 centn. podwójny (6 pudów) 26 M **Pszenica** za 1 centn. podwójny (6 pudów) 30 M	z bezpłatną dostawą na skład zbożowy, do młyna lub na stację kolejową.

2) Za żyto, które do 15. sierpnia włącznie będzie odstawione do Powiatowego Związku Komunalnego (Oddział rolniczy), wypłaci się po 6 M nagrody za wczesną młockę, a za żyto i pszenicę, dostarczone do dnia 15. października, po 3 M nagrody zamłócenie od każdego centnara podwójnego (100 kg).

3) Ceny te odnoszą się do dobrego, suchego towaru; przy gorszej jakości następuje odpowiednia zniżka.

4) Ceny maksymalne za wytwory młynarskie (por. pod II), sporządzone ze zboża chlebnego (mąkę, grys, kaszę, jakoteż śrutę i otręby) i za towary piekarskie (por. pod III) za chleb i pieczywo pszenne) ustanowi Naczelnik Powiatu i ogłosi je każdorazowo przez Gazetę Powiatową.

II.

Czynności młynów zbożowych. (Przepisy młynarskie.)

§ 8.

Urzędowy wykaz dopuszczonogo do zmielenia zboża przez kartę na mielenie.

1) Posiadaczom młynów dopuszczonych do czynności (por. § 4, ust 1) wolno przyjąć zboże chlebne do zmielenia tylko od takich osób, które się wykażą zaświadczeniem transportu, zaświadczeniem zakupna albo kartą na mielenie, wystawionemi według przepisów (por. § 5, ust. 2 a, b, c). Odnośnie do odbioru dostarczonych w ten sposób ilości powinni wystawiać zaświadczenia przepisane przez Oddział rolniczy Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu (por. także § 9). Nie wolno im mieć na składzie w młynie ani zboża ani śruty lub mąki, co do których nie mogą się wykazać rzeczonemi zaświadczeniami.

2) Posiadaczom zamkniętych (zapieczętowanych) młynów nie wolno przyjmować ani zboża ani mąki lub śruty ani mieć ich na składzie. Odnosi się to także do produktów, które im samym należą.

§ 9.

Wpisy młynarza na karcie na mielenie.

1) Przy odbiorze zboża chlebnego, dostarczonego na zasadzie kart na mielenie, winien młynarz na karcie na mielenie, mającej być oddaną przez dostawcę, wpisać dzień dostawy oraz ilość dostawionego zboża chlebnego.

2) Karta na mielenie pozostanie aż do odbioru mąki i otrąb w ręku młynarza.

3) Przy wydawaniu mąki i otrąb powinien młynarz wpisać do karty na mielenie dzień wydania i ilości wydane, także powinien pokwitować wysokość otrzymanej zapłaty za mielenie, i wpisy swoje potwierdzić przez podpis własnoręczny. Jedną część karty na mielenie zachowuje młynarz jako dowód dla swoich zapisów książkowych, gdy drugą część winien wydać rolnikowi, odbierającemu mlewo, jako wykaz dla transportu powrotnego.

§ 10.

Die Buchführung der Müller.

Jeder Müller hat die von der Wirtschaftsabteilung des Kaiserlich Deutschen Kreischefs vorgeschriebenen Bücher zu führen.

§ 11.

Ausmahlung; Verpflichtung zur vollständigen Rücklieferung des Mahlerzeugnisses.

1) Sämtliches Brotgetreide ist zu mindestens 94% auszumahlen.

2) Der Müller ist verpflichtet, das aus dem angelieferten Brotgetreide hergestellte Mahlerzeugnis vollständig zurückzuliefern.— Für 100 Pfund Korn sind 94 Pfund Mehl und 3 Pfund Kleie oder 97 Pfund Schrot zurückzuliefern.

§ 12.

Der Mahllohn.

1) Der Mahllohn ist in bar zu entrichten. Es ist dem Müller strengstens untersagt, ihn auch nur teilweise in Gestalt von Mehl oder Kleie anzunehmen.

2) Die Höhe des Mahllohnes wird hiermit auf $1\frac{1}{2}$ Pfennig für das polnische Pfund = 410 gr oder 3,60 Mark für den Doppelzentner Getreide festgesetzt. — Der Schrotlohn beträgt 1,80 Mark für den Doppelzentner.

3) Von diesen Beträgen hat der Müller an die Kreiskommunalkasse am 1. jeden Monats unter Vorlage einer Abrechnung (Auszug aus dem Mahlbuch) eine Abgabe von 1,20 bezw. 0,60 Mark (vom Doppelzentner vermahlenes Brotgetreide) zu zahlen, während der Rest (2,40 bezw. 1,20 Mark für den Doppelzentner) ihm verbleibt.

§ 13.

Betriebszeit.

In der Zeit zwischen 8 Uhr abends bis 8 Uhr morgens darf keine Mühle arbeiten; Ausnahmen bedürfen in jedem einzelnen Fall der **schriftlichen** Genehmigung der Wirtschaftsabteilung des Kreischefs.

§ 14

Ueberwachung des Betriebs.

Die Ueberwachung des Müllereibetriebs findet durch Mühlenkontrolleure statt, die von dem Kreischef bestellt werden. Ihnen ist auf Verlangen jeder Einblick in den Betrieb, insbesondere auch in die vorgeschriebenen Bücher zu gewähren. Ihren Weisungen haben die Müller zu entsprechen.

§ 15.

Verbot des Vermahlens von Brotgetreide auf Handmühlen.

Jedes Vermahlen und Schroten von Brotgetreide auf Handmühlen ist untersagt.

Zuwiderhandlungen ziehen die unentgeltliche Einziehung der benutzten Handmühle nach sich.

III.

Betrieb der Bäckereien. (Bäckerei-Ordnung)

§ 16.

Beschaffung des zum Backen erforderlichen Mehls.

1) Die Verteilung (der Verkauf) von Mehl an gewerblich betriebene Bäckereien erfolgt im Auftrag des Kreischefs nur durch die Gemeindevorsteher (Magistrate) bezw. die von diesen bestellten Organe (Lebensmittel-Komitees).

2) Werden bei Bäckern Bestände an Mehl vorgefunden, über deren rechtmässigen Erwerb gemäss Absatz 1 sie sich nicht ausweisen können, so unterliegen diese Bestände der Einziehung ohne Entschädigung.

§ 10.

Prowadzenie książek przez młynarzy.

Każdy młynarz powinien prowadzić księgi przepisane przez Oddział rolniczy Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu.

§ 11.

Wymielanie; obowiązek do zupełnego zwrotu wytworów młynarskich.

1) Wszelkie zboże chlebne należy wymleć do co najmniej 94 procent.

2) Młynarz jest obowiązany do zwrócenia w zupełności wytworów młynarskich sporządzonych z dostawionego mu zboża chlebnego. – Za 100 funtów zboża należy zwrócić 94 funty mąki i 3 funty otrąb lub 97 funtów śruty.

§ 12.

Zapłata za mielenie.

1) Zapłatę za mielenie należy uiścić w gotówce. Zakazuje się młynarzowi najsurowiej, przyjąć zapłatę choćby tylko częściowo w postaci mąki lub otrąb.

2) Wysokość zapłaty za mielenie ustanawia się niniejszem na 1 i pół feniga za funt polski = 410 gramów, albo na 3,60 marki za podwójny centnar zboża. Zapłata za śrutowanie wynosi 1,80 marki za centnar podwójny.

3) Z tych sum powinien młynarz dnia 1. każdego miesiąca wpłacić do Powiatowej Kasy Komunalnej, przedkładając tamże obrachunek (wyciąg z księgi mielenia), podatek wynoszący 1,20 marki wzgl. 0,60 marki (od podwójnego centnara zboża zmielonego) podczas gdy jemu pozostanie reszta (2,40 marki wzgl. 1,20 marki od centnara podwójnego).

§ 13.

Czas czynności młynów.

W czasie od godziny 8 wieczorem do godziny 8 rano nie wolno pracować żadnemu młynowi; na wyjątki potrzeba w każdym poszczególnym razie **piśmiennego** pozwolenia Oddziału rolniczego Naczelnika Powiatu.

§ 14.

Dozór nad czynnością młynów.

Dozór nad czynnością młynów wykonują kontrolerzy młynów, ustanowieni przez Naczelnika Powiatu. Na żądanie należy im pozwolić na każde wglądnięcie w czynności młyna, w szczególności także do przepisanych zapisów (do księgi mielenia, kart na mielenie). Młynarze powinni zastosować się do ich wskazówek.

§ 15.

Zakaz mielenia zboża chlebnego żarnami ręcznemi.

Wszelkie mielenie lub śrutowanie zboża chlebnego żarnami ręcznemi jest zakazane.

Wykroczenia pociągają za sobą zabranie bez zapłaty żarn użytych.

III.

Czynności piekarni. (Przepisy piekarskie)

§ 16.

Nabywanie potrzebnej do pieczywa mąki.

1) Rozdzielanie (sprzedaż) mąki czynnym zawodowo piekarniom uskuteczniają z polecenia Naczelnika Powiatu tylko Wójci gmin (Magistraty) względnie ustanowione przez nich organy (Komitety Żywnościowe).

2) Jeżeli się znajdzie u piekarzy zapasy mąki, których prawowitego nabycia nie będą mogli wykazać, wtedy zapasy te podlegają zabraniu bez odszkodowania.

§ 17.

Herstellung von Brot, Weizengebäck und Kuchen. (Einheitliche Brotgewichtsgrössen, Zusätze).

1). **Brot** darf in gewerblich betriebenen Bäckereien nur in **einer** einheitlichen Gewichtsgrösse hergestellt werden, die von dem Kreischef jeweils bestimmt und durch des Kreisblatt bekanntgegeben wird.

2) Der Zusatz von Kartoffeln, Kartoffelflocken, Kartoffelwalzmehl oder Kartoffelstärkemehl ist bis auf Weiteres verboten.

3) **Weizengebäck** darf nur in Stücken von höchstens 100 gr Gewicht hergestellt werden. Bei seiner Bereitung ist Weizenmehl in einer Mischung zu verwenden, die 30 Teile Roggennmehl unter 100 Teilen des Gesamtgewichts enthält.

4) **Kuchen** jeder Art darf nicht mehr als die Hälfte des Gewichts der verwendeten Mehl- oder mehlartigen Stoffe aus Weizen enthalten.

§ 18.

Hygienische Anforderungen.

Bäckereien, die den hygienischen Anforderungen nicht genügen, werden geschlossen.

IV.

Versorgung der landlosen Bevölkerung mit Mehl und Brot (Brotversorgung).

§ 19.

Brotkarten (Mehlkarten).

1) Der Verkauf von Brot und Mehl darf nur gegen Brotkarte (Mehlkarte) erfolgen.

2) Die Ausgabe der Brotkarten (Mehlkarten) erfolgt nur an die landlose Bevölkerung — im Gegensatz zu den Selbstversorgern (vgl. § 2, Abs. 1). Sie geschieht unentgeltich durch die Gemeindevorsteher (Magistrate) oder in ihrem Auftrag und mit ihrer Verantwortung durch die dazu bestellten Lebensmittelkomitees an die Haushaltungsvorstände.

3) Es ist Pflicht der Gemeindebehörden, sich über die versorgungsberechtigten Haushaltungsvorstände und die Zahl ihrer Haushaltungsangehörigen zu unterrichten; jedem so ermittelten Versorgungsberechtigten steht eine Brotkarte (Mehlkarte) zu.

4) Ueber die Ausgabe haben die **Gemeindebehörden** Listen zu führen.

5) Die Brotkarten (Mehlkarten) müssen zur Gültigkeit den Stempel der Ausgabestelle tragen

6) Jede Brotkarte (Mehlkarte) lautet auf eine bestimmte Zeit und auf eine bestimmte Brot- bezw. Mehlmenge, die von dem Kreischef festgesetzt wird.

7) Abschnitte (Teilkarten) einer Brotkarte (Mehlkarte) dürfen nur vom Verkäufer von Brot- oder Mehl für die jeweilige Gültigkeitsdauer abgetrennt werden. Für bereits abgetrennte Abschnitte darf Brot oder Mehl nicht verab folgt werden.

8) Der Handel (An-und Verkauf) mit Brotkarten (Mehlkarten) oder Abschnitten solcher ist verboten; ebenso der gewerbsmässige An- und Verkauf von Brot oder Mehl, das auf Karte entnommen ist.

9) Für verloren gegangene Karten wird kein Ersatz gewährt.

§ 20.

Beschränkung der Verkaufsstellen für Mehl u. Brot.

1) Der Verkauf von Mehl und Brot (Roggenbrot und Weizengebäck) darf nur durch solche Bäckereien und Läden erfolgen, denen Mehl für diesen Zweck bezw. zum Verbacken überwiesen worden ist. (Vgl. § 2, Abs. 3, § 16, Abs. 1).

§ 17.

Wypiek chleba, pieczywa pszennego i placków. Jednolita miara wagowa chleba; dodatki.

1) **Chleb** wolno wypiekać w piekarniach zawodowych tylko w **jednej** jednolitej wielkości wagowej, którą Naczelnik Powiatu każdorazowo określi i przez Gazetę Powiatową ogłosi.

2) Dodawanie ziemniaków, płatków ziemniaczanych, ziemniaczanej mąki wałkowanej lub krochmalu ziemniaczanego jest zakazane aż do dalszego zarządzenia.

3) **Pieczywo pszenne** wolno wypiekać w sztukach ważących nawyżej 100 gramów. Do sporządzania go należy użyć mąki pszennej z domieszką 30 części mąki żytniej na 100 części ogólnej wagi.

4) **Placki** wszelkiego rodzaju nie mogą zawierać więcej mąki pszennej, niż połowa wagi mąki użytej lub materjałów mączystych.

§ 18.

Wymagania hygieniczne.

Piekarnie, które nie czynią zadość wymaganiem hygienicznym, będą zamknięte.

IV.

Zaopatrywanie ludności bezrolnej w mąkę i chleb (zaopatrzenie chlebne).

§ 19.

Karty na chleb (karty na mąkę).

1) Chleb i mąkę wolno sprzedawać tylko za kartą na chleb (za kartą na mąkę).

2) Karty na chleb (karty na mąkę) wydaje się tylko ludności bezrolnej — w przeciwieństwie do samozaopatrujących się por. (§ 2, ust. 1). Wójci gmin (Magistraty) albo z ich polecenia i na ich odpowiedzialność ustanowione w tym celu Komitety Żywnościowe wydają te karty bezpłatnie głowom rodzin.

3) Jest obowiązkiem władz gminnych, poinformować się o uprawnionych do zaopatrzenia głowach rodzin i o liczbie ich domowników; każdej stwierdzonej w ten sposób osobie, mającej prawo do zaopatrzenia, przysługuje jedna karta na chleb (karta na mąkę).

4) Wydawanie kart powinny **władze gminne** zapisywać do listy.

5) Karty na chleb (karty na mąkę), w celu nadania im ważności, muszą być ostemplowane przez urząd, który je wydaje.

6) Każda karta na chleb (karta na mąkę) jest ważna na pewien określony czas i na pewną określoną ilość chleba wzgl. mąki, ustanowioną przez Naczelnika Powiatu.

7) Odcinki (części) karty na chleb (karty na mąkę) może odcinać tylko sprzedawca mąki lub chleba, i to zawsze tylko za taki czas, na który są ważne. Za odcinki już odcięte nie wolno sprzedawać mąki lub chleba.

7) Handel (zakup i sprzedaż) kartami na chleb (kartami na mąkę) lub odcinkami tych kart jest zakazany; taksamo zabronione są zawodowy zakup i sprzedaż mąki lub chleba, wziętych na kartę.

9) Za zgubione karty nie daje się żadnych innych kart ani odszkodowania.

§ 20.

Ograniczenie miejsc sprzedaży mąki i chleba.

1) Tylko takie piekarnie i składy mogą sprzedawać mąkę i chleb (chleb żytni i pieczywo pszenne), którym przekazano mąkę do tego celu względnie do wypieczenia. (Por. § 2, ust. 3 i § 16, ust. 1).

2) Zebrane przez miejsca sprzedaży karty na chleb wzgl. na mąkę (odcinki) należy tamże razem złożyć i od-

2) Die von den Verkaufsstellen eingenommenen Brot- bezw. Mehlkarten (Abschnitte) sind von ihnen zu sammeln und nach Verlauf bestimmter, von den Gemeindebehörden festzusetzender Zeitabschnitte abzuliefern. Die Gemeindebehörden haben zu prüfen, ob die verkaufte Mehl- und Brotmenge den abgelieferten Karten entspricht.

3) Die Verkaufsstellen erhalten neues Mehl und Brot nur gegen Rückgabe der beim Verkauf vereinnahmten Brot- (Mehl-)kartenabschnitte.

V.
Allgemeines.

§ 21.

Bekanntgabe der Verordnung.

Diese Verordnung ist in jeder mahlberechtigten (zugelassenen) Mühle, in jeder Bäckerei sowie in jeder Mehl- und Brotverkaufsstelle an einer leicht sichtbaren Stelle anzuschlagen.

§ 22.

Strafbestimmungen.

1) Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung oder der zu ihrer Ausführung erlassenen Anordnung werden mit Geldstrafe bis zu 20 000 Mark oder Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr Gefängnis oder Haft geahndet. Die Geldstrafe kann bis zum zehnfachen Betrage des Wertes derjenigen landwirtschaftlichen Erzeugnisse erhöht werden, die den Gegenstand einer strafbaren Handlung bilden. Geldstrafe und Freiheitsstrafe können auch zugleich verhängt werden. An Stelle von nicht beizutreibenden Geldstrafen tritt eine entsprechende Freiheitsstrafe. Hierbei kann ein Betrag von 1 — 1000 Mark einer eintägigen Freiheitsstrafe gleich erachtet werden. Gleiche Strafe trifft denjenigen, der es unternimmt, eine Produzenten zum Verkauf seiner Erzeugnisse gegen einen den Höchstpreis überschreitende Gegenleistung zu veranlassen.

2) Ausserdem werden landwirtschaftliche Erzeugnisse oder Fabrikate aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen, die entgegen den Vorschriften dieser Verordnung in den Verkehr gebracht werden, ohne Entschädigung eingezogen. Das Gleiche gilt für Vorräte, die bei Bestandsaufnahmen verheimlicht werden. Betriebe (Mühlen, Bäckereien, Verkaufsstellen usw.) deren Inhaber gegen die Vorschriften dieser Verordnung verstossen, werden geschlossen.

3) Fuhrwerke, auf denen landwirtschaftliche Erzeugnisse oder Fabrikate aus diesen Erzeugnissen entgegen den Bestimmungen dieser Verordnung befördert werden, können ohne Entschädigung eingezogen werden.

4) Für Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung, die von Familienangehörigen, Beauftragten und Angestellten begangen werden, haften die Haushaltungsvorstände bezw. Unternehmer (Müller, Bäcker usw.)

§ 23.

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am 15. Juli 1917 in Kraft. Entgegenstehende ältere Bestimmungen, insbesondere die Verordnung vom 1. März 1917, werden durch sie aufgehoben.

Czenstochau, den 10. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

F i s c h e r.

---

2. Einladung zur Kreisversammlung

am 28. Juli 1917 vormittags 10 ½ Uhr im Sitzungssaale des Kreisamts Czenstochau.

T a g e s o r d n u n g.

1) Mitteilung über das Rechnungsergebnis der Kreiskommunalkasse für 1916.

stawić je po upływie pewnego okresu czasu, ustanowionego przez władze gminne. Władze gminne powinny zbadać, czy sprzedana ilość mąki i chleba odpowiada odstawionym kartom.

3) Miejsca sprzedaży otrzymają nową mąkę i chleb tylko za zwrotem odcinków kart chlebowych (mącznych) zebranych podczas sprzedaży.

V.
Ogólne.

§ 21.

Obwieszczenie rozporządzenia.

Rozporządzenie niniejsze należy wywiesić na stałe w łatwo widocznem miejscu w każdym uprawnionym do mielenia (dopuszczonym) młynie, w każdej piekarni, jakoteż w każdem miejscu sprzedaży mąki i chleba.

§ 22.

Postanowienia karne.

1) Wykroczenia przeciwko przepisom tego rozporządzenia albo przeciwko zarządzeniom wydanym w celu wykonania tych przepisów będą ukarane grzywną do 20000 marek lub karą pozbawienia wolności we więzieniu lub areszcie do jednego roku. Grzywna może być powiększona do sumy dziesięciokrotnie wyższej niż wartość tych produktów rolniczych, które były przedmiotem czynu karygodnego. Grzywna i kara pozbawienia wolności mogą zarządzone jednocześnie. W miejsce nieściągalnych grzywien następuje odpowiednia kara pozbawienia wolności. Przytem suma 1—1000 marek może być poczytana za karę jednodniowego pozbawienia wolności. Tasama kara spotka tego, kto usiłuje spowodować producenta do sprzedania swych produktów za wynagrodzeniem przekraczającem cenę maksymalną.

2) Oprócz tego będą zabrane bez odszkodowania produkty rolnicze albo fabrykaty z produktów rolniczych, które wbrew przepisom niniejszego rozporządzenia doprowadzi się do handlu. Taksamo będzie ze zapasami, które się zatai przy spisie zapasów. Przedsiębiorstwa (młyny, piekarnie, miejsca sprzedaży itd.), których posiadacze wykroczą przeciw przepisom tego rozporządzenia, będą zamknięte.

3) Wozy, na których się przewozi wbrew postanowieniom tego rozporządzenia produkty rolnicze albo fabrykaty z nich, mogą być zabrane bez odszkodowania.

4) Za wykroczenia przeciwko przepisom tego rozporządzenia, popełnione przez członków rodziny oraz tych, którym dano zlecenie, i przez zatrudnionych pracowników, odpowiada głowa rodziny względnie przedsiobiorca (młynarz, piekarz itd.).

§ 23.

Wejście w życie rozporządzenia.

Rozporządzenie niniejsze nabiera mocy obowiązującej z dniem 15. lipca 1917 r.— Starsze rozporządzenia, o ileby były sprzeczne z przepisami niniejszemi, w szczególności rozporządzenie z dnia 1. marca 1917 r., są przez niniejsze rozporządzenie zniesone.

Częstochowa, dnia 10. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

F i s c h e r.

---

2. Wezwanie Sejmiku powiatowego

na posiedzenie, które się odbędzie dnia 28 lipca 1917 o godzinie 10 ½ przed południem na sali posiedzeń Urzędu powiatowego.

P o r z ą d e k o b r a d:

1) Doniesienie o wyniku rachunków Powiatowej Kasy Komunalnej za r. 1916.

2) Errichtung von Poststellen in Krzepice und Panki und Gewährung von Zuschüssen dazu.
3) Wahl eines Ausschusses zur Sicherung der Ernteerträgnisse von 1917.
4) Verwendung der im Kreiskommunal-Etat Kap. 9 zur Förderung der landwirtschaftlichen Erzeugung eingestellten 25 000 Mark und Anträge dazu.
5) Verbesserung des Chausseebau-Entwurfs Parzymiechy - Opatow und Bewilligung der Mehrkosten, sowie deren Verteilung auf die Anlieger.
6) Bewilligung von 16 000 Mark zur Verpflegung schwer Lungenkranker im jüdischen Krankenhause Czenstochau.
7) Einrichtung von Bettlerherbergen und Bewilligung der Kosten.
8) Mitteilung der Beschlüsse der Armen- und Wohltätigkeitskommission vom 5. Mai 1917.

(VII) **Czenstochau**, den 16. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

3. Bestellungen auf Saatzuchtgut,

Roggen 40 Mark für 100 kg netto
Weizen 50 „ „ 100 „ „

von der Saatzuchtgetreide Station Danków, Kreis Grojec, werden von der hiesigen landwirtschaftlichen Abteilung vermittelt. Direkte Bestellungen sind zwecklos. Jede Auskunft wird hier erteilt.

Czenstochau, den 21. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

4. Betr. Ausfuhr von Gemüse, Obst, Waldbeeren und Pilzen.

Das Recht der Ausfuhr von Gemüse und Obst, Waldbeeren und Pilzen aus dem Generalgouvernement Warschau steht ausschliesslich der Reichsstelle für Gemüse und Obst, Zweigstelle Warschau, zu. Aufkäufern der Obstverwertungsstelle der Etappe 12 in Bialystok ist daher eine weitere Tätigkeit nicht zu gestatten.

Czenstochau, den 18. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

5. Bekanntmachung betr. Sammeln von Obstkernen, Kastanien und Eicheln.

Obstkerne, Kastanien und Eicheln werden auch in diesem Jahre angekauft. Mit dem Aufkauf ist der Kaufmann Josef Weinryb, II. Allee 31 beauftragt, an den die gesammelten Kerne und Früchte abzuliefern sind.

Bezahlt werden für 100 kg gute lufttrockene Ware:

Obstkerne 8 Mark,
Kastanien 9 „
Eicheln 12 „

(L) Czenstochau, den 19. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef
Fischer.

2) Założenie miejsc pocztowych w Krzepicach i Pankach i uchwalenie na to dopłat.
3) Wybór Wydziału dla zabezpieczenia zbiorów z roku 1917.
4) Zużytkowanie sumy 25 000 marek, wstawionej w rozdz. 9 Etatu powiatowego na popieranie wytwórczości rolnej i odpowiednie wnioski.
5) Poprawka projektu budowy szosy z Parzymiechów do Opatowa i uchwalenie zwiększonych kosztów, jak również rozłożenie takowych na mieszkańców przyległych.
6) Uchwalenie 16 000 marek na zaopatrzenie ciężko chorych suchotników w szpitalu Żydowskim w Częstochowie.
7) Urządzenie schronisk dla żebraków i uchwalenie na to kosztów.
8) Doniesienie o uchwałach Komisji ubogich i dobroczynności z dnia 5. maja 1917 r.

(VII.) **Częstochowa**, dnia 16. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu
Fischer.

3. W zamówieniach selekcyjnego zboża do siewu,

żyto 40 marek za 100 kg netto,
pszenica 50 „ „ 100 „ „

ze stacji hodowli selekcyjnego zboża do siewu w Dankowie powiatu Grojeckiego pośredniczy tutejszy Oddział rolniczy. Zamówienia bezpośrednie są bez celu. Każdego wyjaśnienia udziela się tutaj.

Częstochowa, dnia 21. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

4. O wywozie warzyw, owoców, jagód leśnych i grzybów.

Prawo do wywozu warzyw i owoców sadowych, jagód leśnych i grzybów z Generałgubernatorstwa Warszawskiego przysługuje wyłącznie Urzędowi Rzeszy dla warzyw i owoców — urząd filialny we Warszawie. Dlatego nie należy pozwolić na dalszą czynność zakupywaczom z Urzędu zużytkowywania owoców, istniejącym przy etapie 12 w Białymstoku.

Częstochowa, dnia 18. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

5. Obwieszczenie o zbieraniu pestek owocowych, kasztanów i żołędzi.

Pestki owoców, kasztany i żołędzie zakupuje się i w tym roku. Skupywanie polecono kupcowi tutejszemu Józefowi Weinrybowi, przy II. Alei 31, któremu należy zebrane pestki i owoce odstawić.

Płaci się za 100 kg dobrego i osuszonego na powietrzu towaru:

Pestki owocowe 8 marek,
kasztany 9 „
żołędzie 12 „

(L) Częstochowa, dnia 19. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

6. Sparsamkeit im Verbrauch von Kohlen.

Ich weise darauf hin, dass G r o b k o h l e n für die kommende Heizperiode nicht geliefert werden können und dass die Feuerungsanlagen (Roste u. dergl.), wo nötig, für Kleinkohlenfeuerung geändert werden müssen. Auch der Verbrauch von K l e i n k o h l e n ist nach Möglichkeit einzuschränken.

Czenstochau, den 17. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
F i s c h e r.

6. Oszczędzanie zużywania węgli.

Wskazuję na to, że na przyszły okres zimowy nie będzie można dostarczyć węgla grubego i że paleniska (ruszty itp.), gdzie potrzeba. muszą być zmienione na opalanie węglami drobnymi. Także zużywanie węgli drobnych należy wedle możności ograniczyć.

Częstochowa, dnia 17. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
F i s c h e r.

Vom 1. bis 10. Juli 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 1. do 10. lipca 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		A. Gestohlene Einzel-Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.		
1	26967	Stanisław Mroczkowski	Czenstochau	Czenstochau
2	342,16	Bolesław Meyer	„	„
3	66795	Josef Pietrzak	Długi Kąt	„
4	58245	Ignac Bednarek	Kawodrza	„
		B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.		
1	21812	Antonia Kowalczyk	Czenstochau	Czenstochau
2	28174	Henryk Piaścik	„	„
3	38313	Gustaw Hochermann	„	„
4	39673	Jozef Filipczyk	„	„
5	40803	Anton Jagielski	Kłobucko	„
6	45575	Wawrzyn Liberda	Gruszczewnia	„
7	74,17	Wawrzyniec Jaros	Czenstochau	„
8	59986	Josef Wawrzenczak	Stradom Stary	„
9	36746	Moses Gottlieb	Czenstochau	„
10	5859,16	Czesław Drewnowicz	„	„
11	10970	Maria Gała	„	„
12	7615	Władysław Skop	„	„
13	26682	Franz Kwiatkowski	„	„
14	7651	Herszlik Landau	„	„
15	48073	Franz Mermer	Mirow	„
16	28124	Marcela Łaszczewska	Czenstochau	„
17	57515	Emilia Kołodziej	Wrzosowa	„
18	38069	Wiera Biełonska	Czenstochau	„
19	63238	Marjanna Grabowska	Aleksandrja	„
20	31032	Maria Brzezinska	Dankow	„
21	136. Nachtr. Rendziny	Franciszek Benduch	Mirow	„
22	126. Nachtr. Wrzosowa	Victoria Klecha	Leśniaki	„
23	2044	Bronisława Weissberg	Czenstochau	„
24	30607	Jozefa Imiołek	„	„
25	70523	Jan Żerdzinski	Dombrowa	„
26	4996	Gitel Ringszowicz	Czenstochau	„
27	18508	Władysław Krupka	„	„
28	70089	Sofia Jonczek	Wąsorz	„
29		Izrael Weinstein	Czenstochau	Wielun
30	5159,15	Leon Zdrojewski	„	Czenstochau
31	1493,16	Izrael Liebermann	„	„
32	73940	Marie Rothromer	Natolin	„
33	3650,16	Stanisława Purgał	Czenstochau	„
34	6102,16	Ignac Wiencek	Kawodrza	„
35		Roman Sitek	Poczesna	„
36	5713	Henryk Bram	Czenstochau	„

Lfd. № bie-żący.	Pass- № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
37	3223	Genowefa Gonera	Czenstochau	Czenstochau
38	2527	Regina Windmann	"	"
39	2739	Antonina Francuz	"	"
40	47673	Bolesław Gawron	Jaskrow	"
41	10919	Franz Leks	Czenstochau	"
42	2000,16	Walentin Olczyk	Wrzosowa	"
43		Wacław Tarkowski	Czenstochau	Sosnowice
44		Szczepan Szymonik	Gnaszyn	Czenstochau
45	66716	Władysław Korzekwa	Długi Kąt	"
46	16119	Helena Kałuza	Czenstochau	"
47	50564	Sofia Łagodzinska	Kamienica Polska	"
48	38960	Bernhard Tenenberg	Czenstochau	"
49	2311,16	Albina Weber	"	"
50		Helena Brzozowska	"	Sieradz
51	42225	Marie Sitkiewicz	Kłobucko	Czenstochau
52	5473,15	Kazimierz Kołodziejski	Czenstochau	"
53	29799	Moses Feiwusiewicz	"	"
54	7235	Schifra Peltz	"	"
55	576Nachtr.Czenst Rev.2	Marjanna Kapkowska	"	"
56	10447	Anna Tkaczyk	"	"
57	35401	Szmul Borzykowski	"	"
58	25547	Eleonora Bielawska	"	"
59	2461,15	Antoni Andrzej Jabłoński	z. Zt. Warschau	"
60	12919	Karl Sänger	Rakow	"
61	55290	Anton Morzyk	Błeszno	"
62	10907	Władysława Ambroziak	Czenstochau	"
63	25332	Josef Rozanski	"	"
64	14505	Ceslaw Szlusarek	"	"
65	3240	Stanislawa Genschinska	"	"
66	86085	Władysław Muskała	"	"
67	57632	Bronisława Stasiak	Wrzosowa	"
68	5835,16	Franciszek Madejski	Kiedrzyn	"
69	1432	Szaja Wierzbicki	Czenstochau	"
70	49177	Marta Kaczmarek	Rząsawy	"
71	12196	Anastazia Kalecinska	Rakow	"
72	26515	Stanisław Knapik	Czenstochau	"
73	14121	Antonina Bereza	"	"
74	60511	Katharina Musiałek	Wierzchowisko	"

Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty familijne.

1	11590	Władysława Felix	Czenstochau	Czenstochau
2	11943	Zofja Biel	Rakow	"
3	12899	Anna Purgal	Czenstochau	"
4	5644	Aniela Turek	"	"
5	7684	Sender Kreutzer	"	"
6	10729	Frimet Schiff	"	"
7	27164	Michał Kołodziej	Wrzosowa	"
8	10401	Władysław Filipczyk	Czenstochau	"

D. Wiedergefundene Einzel-Pässe. — Znalezione paszporty osobiste.

1	40329 F. P.	Antonina Konicka	Czenstochau	Czenstochau
2	50603	Bronisława Łebek	"	"
3	4106,16	Jozef Nabiałek	Wielki Bór	"
4	23387	Jozefa Derczynska	Czenstochau	"
5	239 Nachtr. Rendziny	Marjanna Nocuń	Wyczerpy	"
6	61210	Agnes Błasinska	Kamien	"
7	81976	Rosa Pelte	Truskolasy	"
8	11587	Karolina Gil	Czenstochau	"
9	47867	Jozef Gęsiarz	Mirow	"
10	48072	Agnes Mermer	"	"
11	30047	Salomon Gonzwa	Czenstochau	"
12	6043,16	Franz Zgrzeblak	Kamienica Polska	"
13	23347	Władysław Wadowski	Czenstochau	Sosnowice

C. Gestohlene oder verlorene Pässe: keine.—Skradzione lub zgubione paszporty: niema.

Die unter A. u. B. verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 14. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef,

I. V.: Hampf.

Paszporty wymienione pod A. i B. unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójtów w celu dalszego ich przesłania do Oddziału tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 14. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zast.: Hampf.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Fahndungen.

In der Nacht zum 9 Juli 1917 in der Zeit von 11 Uhr abends bis 1½ Uhr morgens ist auf dem, der Bahnmeisterei in Russ. Herby unterstehenden, Sägewerk in Blachownia ein Treibriemen im Werte von 300 Mark gestohlen worden. Der Treibriemen war 10 Meter lang, 10 ctm. breit und erst vor einigen Wochen neu angeschafft worden. Zweckdienliche Mitteilungen zur Ermittelung des Täters sind unter Angabe: Pr. L. 1078 | 17 T. L. 7036 zu richten an:

Das Militärgouvernements-Gericht.

Czenstochau, den 14. Juli 1917.

Dem Oberputzer Eduard Schefs in Czenstochau ist eine auf seinen Namen lautende Ausweiskarte und eine Eisenbahner-Armbinde gestohlen worden. Es wird ersucht, auf den Inhaber dieser Ausweise zwecks Festnahme fahnden zu wollen.

Bendzin, den 12. Juli 1917.

Militärgouvernements-Gericht.

Gegen den Schuhmacher Valentin Pietrzak aus Glowinkowski, Gem. Galewice, 18 Jahre alt, geb. in Tokarzew, welcher flüchtig ist, ist die Untersuchungshaft wegen Einbruchsdiebstahls verhängt. Es wird ersucht, ihn zu verhaften und in das nächste Gerichtsgefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. 372 | 17 sofort Mitteilung zu machen.— Besondere Kennzeichen: das rechte Bein ist kürzer als das linke.

Wielun, den 7. Juli 1917.

Der Kaisl. Deutsche Staatsanwalt.

Gegen den untenbeschriebenen Kutscher Thomas Maryniak aus Skotnica, Kreis Wielun, früher wohnhaft in Dobritschen b. Weimar, welcher sich verborgen hält, ist die Untersuchungshaft wegen der am 19. April 1917 bei dem Rittergutsbesitzer Martin Wendenberg in Dobritschen begangenen Unterschlagung von 2000 Mark verhängt. Es wird ersucht, ihn zu verhaften und in das nächste Gerichtsgefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. 322 | 17 sofort Mitteilung zu machen.

Personbeschreibung. Alter: 25 Jahre, Grösse: 1,80 m; Statur: gross; Haare: dunkel; Augen:

Obwieszczenia innych władz.

Poszukiwania.

W nocy na 9. lipca 1917 w czasie od godz. 11 wieczorem do godz. 1½ rano skradziono na tartaku w Blachowni, będącym w zarządzie inżynierji Kolejowej w Ros. Herbach, rzemień transmisyjny wartości 300 marek. Rzemień był 10 metrów długi, 10 cm. szeroki i dopiero przed kilku tygodniami nowosprawiony. Rzeczowe doniesienia do wykrycia sprawcy należy skierować, ze zaznaczeniem Nr. spr.: Pr. L 1078 | 17 T. L. 7036, do podpisanego sądu.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, dnia 14. lipca 1917.

Starszemu czyścicielowi Edwardowi Schefs z Częstochowy skradziono wystawioną na jego nazwisko kartę legitymacyjną i kolejową przepaskę naramienną. Uprasza się o poszukiwanie posiadacza tych wykazów w celu pojmania go.

Będzin, dnia 12 lipca 1917.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego w Będzinie.

Przeciw szewcowi Walentemu Pietrzakowi z Głowinkowskich gminy Galewice, liczącemu lat 18, urodzonemu w Tokarzewie, który zbiegł, wydano nakaz aresztowania z powodu kradzieży z włamaniem. Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia sądowego, jakoteż o podanie zaraz wiadomości do tutejszych akt: J. 372 | 17.—Znamiona szczególne: prawa noga jest krótsza niż lewa.

Wieluń, dnia 7. lipca 1917.

Ces. Niem. Prokurator.

Przeciw niżej opisanemu woźnicy Tomaszowi Maryniakowi ze Skotnicy powiatu Wieluńskiego, zamieszkałemu dawniej w Dobritschen pod Weimarem, który się ukrywa, wydano nakaz aresztowania z powodu dokonanego dnia 19. kwietnia 1917 u właściciela dóbr rycerskich Marcina Wendenberg w Dobritschen sprzeniewierzenia 2000 marek. Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia sądowego, jakoteż o podanie zaraz wiadomości do tutejszych akt: J. 322 | 17.

blau, trägt auch Kneifer; Bart: klein; Gesicht: rund Sprache polnisch und deutsch; Kleidung: gut gekleidet mit dunkelbraunem Jakettanzug,; grauem Sommerüberzieher, weichem dunkelgrauen Hut, Lack- oder braunen Schnürschuhen.

Wielun, den 13. Juli 1917.

Der Kaiserl. Deutsche Staatsanwalt.

O p i s   o s o b y. Wiek: 25 lat; wysokość 1,80 m; postać: wielka; włosy ciemne; oczy: niebieskie, nosi binokle; zarost: mały; twarz: okrągła; język: polski i niemiecki. Ubranie: dobrze ubrany w ciemno-brunatny ubiór żakietowy, szare palto letnie miękki ciemnozielony kapelusz, lakierki albo brunatne obuwie sznurowane.

Wieluń, dnia 13. lipca 1917.

Ces. Niem. Prokurator.

Nichtamtliches.

Aus deutschen Heeresberichten.

(Vom 20. 7. 1917.) Am 1. Juli hatte die russische Regierung in Ostgalizien einen Teil des russischen Heeres zur Offensive geführt, die nach spärlichen Anfangserfolgen infolge ungeheurer Verluste bald ins Stocken kam. Der russische Soldat, dessen Wunsch nach Frieden an fast allen Stellen unserer Front in Annäherungsversuchen Ausdruck fand, war wieder umsonst für die Entente geopfert worden.

In Erwiderung des Angriffes der Russen haben unsere Truppen gestern einen Gegenangriff begonnen. Unter persönlicher Leitung des prinzlichen Oberbefehlshabers brachen deutsche Armeekorps nach wirkungsvoller Feuervorbereitung durch deutsche und österreichische Artillerie gegen die russischen Stellungen zwischen Sereth und Zlota-Lipa vor und stiessen über drei starke Verteidigungszonen durch. Der Feind hatte schwere blutige Verluste und wich in Auflösung zurück. Bis zum Nachmittag waren einige Tausend Gefangene gemeldet.

(Vom 21. 7. 1917.) Unsere Angriffsbewegung in Ostgalizien hat den beabsichtigten Verlauf genommen. Hinter den eiligst zurückgehenden russischen Kräften, von denen nur Teile sich bisher zu Nachhutkämpfen stellten, haben unsere Truppen in ungestümem Nachdrängen in 40 Kilometer Breite die Strasse Zloczow- Tarnopol, beiderseits von Jezierno, überschritten. Wo der Feind standhielt, ist er in einem raschen Ansturm geworfen worden. Wie in früheren Jahren künden brennende Ortschaften und grosse Zerstörungen den Weg, den die Russen genommen haben.

(Vom 22. Juli 1917.) Der am 19 Juli begonnene Gegenangriff in Ostgalizien hat sich zu einem grossen Erfolg der deutschen und österreichisch-ungarischen Waffen ausgewachsen. Der Hauptteil der russischen 11. Armee ist geschlagen. Trotz schlechtester Wegeverhältnisse dringen unsere braven Truppen unermüdlich vorwärts. In vielfach erbitterten Kämpfen haben sie die sich von neuem stellenden russischen Käfte überall geworfen. Die Gegend westlich von Tarnopol und die Bahn bei Brzezany—Tarnopol ist an mehreren Stellen erreicht. Bei Brzezany beginnt nunmehr auch die russische 7. Armee unter dem sich verstärkenden Drucke auf ihrer Flanke zu weichen. Die Gefangenen- und Beutezahl ist gross. In Jeziorno fielen reiche Vorräte an Verpflegungs-, Schliessbedarf und Kriegsgerät in unsere Hand.

Nieurzędowe.

Z niemieckich komunikatów wojskowych.

(Z dnia 20. 7. 1917.) Dnia 1. lipca rząd rosyjski rozpoczął we wschodniej Galicji z częścią wojska rosyjskiego ofenzywę, która po skąpych powodzeniach początkowych wkrótce ustała z powodu ogromnych strat. Żołnierza rosyjskiego, którego pragnienie pokoju objawiało się na wszystkich prawie miejscach frontu przy próbach zbliżenia się, znowu nadaremnie poświęcono dla koalicji.

W odpowiedzi na ofenzywę Rosjan nasze wojska wczoraj rozpoczęły kontrofenzywę. Pod osobistem kierownictwem naczelnego wodza księcia Leopolda bawarskiego niemieckie korpusy armji po skutecznem przygotowaniu przez artylerję niemiecką i austro-węgierską atakowały stanowiska rosyjskie pomiędzy Seretem a Złotą Lipą i przełamały się przez trzy silne strefy obronne. Nieprzyjaciel poniósł ciężkie straty krwawe i cofnął się w rozsypce. Do południa doniesiono o kilku tysiąca jeńców.

(Z dnia 21. 7. 1917.) Nasza ofenzywa w Galicji wschodniej miała przebieg zamierzony. W gwałtownym pościgu za cofającemi się spiesznie siłami rosyjskiemi, z których tylko części dotychczas przyjęły walkę w strażach tylnych, nasze wojska na szerokości 40 kilometrów przekroczyły drogę ze Złoczowa do Tarnopola po obydwóch stronach Jezierny; gdzie nieprzyjaciel stawił czoło, tam go pobito w szybkim natarciu. Jak w latach dawniejszych, palące się wsi i wielkie spustoszenia wskazują drogę, którą szli Rosjanie.

(Z dnia 22. 7. 1917.) Rozpoczęta dnia 19. lipca kontrofenzywa w Galicji wschodniej wyrosła na wielki sukces niemieckiej i austro-węgierskiej broni. Główna część rosyjskiej 11. armji jest pobita. Mimo najgorszych warunków drogowych nasze odważne wojska prą niezmordowanie naprzód. Odparły one wszędzie w częstokrotnie zaciętych walkach siły rosyjskie, stawiające z nowa czoło. Dotarto w kilku miejscach do okolicy na zachodzie od Tarnopola i do kolei Brzeżany—Tarnopol. Przy Brzeżanach także rosyjska 7. armia zaczyna się cofać pod wzmagającym się naporem na jej flankę. Liczba jeńców i łupów jest wielka. W Jeziernie wpadły w nasze ręce bogate zapasy materjałów opatrunkowych i strzeleckich oraz narzędzi wojennych.

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.

Eintausend Mark Belohnung für Ermittelung von Banditen.

Am 21. Juli 1917 (Sonnabends) abend nach 11¼ Uhr ist der Soltys Jan Bujak in Iwanowice Kreis Czenstochau aus seiner Stube an die Haustür gelockt worden und, als er und hinter ihm seine Ehefrau durch die Kammer und den Stall flüchteten, auf dem Hofe durch einen Schuss aus seiner etwa 7-mm-kalibrigen Waffe in den Rücken **getötet worden.** Auf den Schuss sind Nachbarn und andere Dorfbewohner in kurzer Zeit zur Stelle gewesen. Die Kugel ist zwischen den Latten des Nachbarzaunes offenbar in der 10 Schritt entfernten Schuppenwand des Nachbarn Andreas Jesiorski eingeschlagen. Jesiorski befand sich bei dem Fallen des Schusses auf der Dorfstrasse, von einem Salzeinkauf in Opatow kommend und nur noch einige Wirtschaften vom Tatort entfernt. Er war der erste zur Stelle. Fast gleichzeitig fand sich der zweitnächste Nachbar Michael Putek ein. Bei dem Betreten der Bujak'schen Stube ist an der Türschwelle eine grün und rot karierte Radfahrermütze (sog. deutsche Mütze) auf der Stubendiele kurz darauf gefunden worden. Die Grundfarbe der Mütze ist grün, das Futter orangegelb und an den Rändern stark beschmutzt. Es scheint auf den hohen Steuerbetrag, den der Soltys aufbewahrte, abgesehen gewesen zu sein. Geraubt ist nichts worden, da die Täter durch den entstandenen Alarm gestört und flüchtig wurden. Da weder dem Jesiorski, noch dem auf der anderen Seite des Dorfes auf der Strasse patrouillierenden Wächter niemand begegnet ist, haben die Täter den Hof wohl durch das Hintertor der Südseite des Hofes verlassen. Frau Bujak hat in der Dunkelheit und bei ihrer Aufregung keinen Täter gesehen. Der Mörder hatte als bequemes Ziel das Hemd des Bujak, der nur mit diesem bekleidet war.

An der Schrotholzwand des Jesiorski'schen Schuppens ist eine dandtellergrosse Stelle, in der das Geschoss stecken geblieben zu sein scheint, wahrscheinlich mit einer Axt frisch abgesplittert. Dieser Verdachtsumstand ist erst von der Gerichtskommission, als sie am nächsten Nachmittag am Tatort erschienen war, entdeckt worden. Bis zum frühen Morgen haben die Nachbarn Michael Putek und Josef Stupała abwechselnd bei der Leiche gewacht. Darauf hat ein lebhafter Verkehr von Neugierigen und später auch von Beamten in dem an das Jesiorski'sche Nachbargrundstück angrenzenden Hofeingange stattgefunden.

Es kommen mindestens 2 Banditen in Frage. Die Radfahrermütze hat derjenige Täter, der sogleich nach der Flucht der Bujak'schen Eheleute die Bujak'sche Stube kurze Zeit betreten hat und wahrscheinlich durch den Schuss zur Umkehr veranlasst wurde, bei dem Anstossen an dem oberen Balken der niedrigen Stubentür verloren. Sie kann auf der Gendarmerie-Station in Krzepice eingesehen werden.

Auf die Ermittelung der Täter werden 1000 Mark Belohnung ausgesetzt. Daran nehmen auch diejenigen Teil, die nur Spuren zu ihrer Ermittelung mitteilen, bezw. über den Eigentümer der Radfahrermütze oder die bei der Tat benutzte Waffe (Revolver oder Browning oder gekürzten Karabiner) zweckdienliche Angaben machen. Diese können schriftlich an das Militärgouvernements-Gericht unter dem Aktenzeichen P. L. 1123 | 17 gerichtet oder persönlich bei der Gendarmerie in Krzepice gemacht werden. Verschwiegenheit wird auf Wunsch zugesichert.

Czenstochau, den 23. Juli 1917.

Der Militärgouverneur.

Tysiąc marek nagrody za wykrycie bandytów.

Dnia 21. lipca 1917 (w sobotę) po godzinie 11¼ wieczorem został sołtys Jan Bujak z Iwanowic powiatu Częstochowskiego zwabiony z mieszkania swego do drzwi domu, a gdy on a za nim jego żona uciekł przez komorę i oborę, **zabity natychmiast** na podwórzu wystrzałem w plecy z broni o kalibrze około 7-millimetrowym. Na wystrzał zbiegli się w krótkim czasie na miejsce sąsiedzi i inni wieśniacy. Kula przeszła między łatami sąsiedniego płotu i wbiła się widocznie w ścianę szopy sąsiada Andrzeja Jeziorskiego, oddaloną o 10 kroków. Jeziorski znajdował się w chwili gdy padł strzał, na drodze wiejskiej, wracając ze zakupem soli z Opatowa, i był tylko jeszcze o kilka gospodarstw oddalony od miejsca zbrodni. Był on pierwszy na miejscu. Prawie jednocześnie przybył także drugi najbliższy sąsiad Michał Putek. Przy wejściu do izby Bujaków znaleziono krótko potem na podłodze przy progu czapkę kolarską, zielono i czerwono kratkowaną. Tło czapki jest zielone, podszewka oranżowo żółta i na brzegach mocno zabrudzona. Jak się zdaje, rabusiom chodziło o wielką sumę podatku, którą sołtys przechowywał. Nie zrabowano niczego, ponieważ sprawcy, którym powstały alarm przeszkodził, uciekli. Ponieważ ani Jeziorski ani stróż nocny, patrolujący na drugiej stronie wsi na drodze, nikogo nie spotkali, sprawcy opuścili podwórze prawdopodobnie przez tylne wrota po stronie południowej podwórza. Bujakowa nie widziała żadnych sprawców z powodu ciemności i swego wzburzenia. Wygodnym celem dla mordercy była koszula Bujaka, który był tylko w nią ubrany.

Na drzewianej ścianie szopy Jeziorskiego jest miejsce jak dłoń wielkie, gdzie, jak się zdaje, kula wystrzelona utkwiła, które to miejsce prawdopodobnie zostało siekierą świeżo ściosane. Dopiero Komisja sądowa, gdy w najbliższem popołudniu zjawiła się na miejscu zbrodni, wykryła tę okoliczność poszlakową. Do wczesnego rana sąsiedzi Michał Putek i Józef Stupała naprzemian pełnili straż przy zwłokach. Następnie był ożywiony ruch ciekawych a później i urzędników u wejścia na podwórze sąsiedniego gospodarstwa Jeziorskiego.

Co najmniej dwaj bandyci wchodzą tu w rachubę. Czapkę kolarską zgubił ten sprawca, który zaraz po ucieczce małżonków Bujaków wszedł na krótki czas do izby Bujakowej i prawdopodobnie przez strzał został spowodowany do wyjścia, przyczem potrącił czapką o górną belkę niskich drzwi tak, że spadła. Czapkę tę można oglądać na stacji żandarmerji w Krzepicach.

Za wykrycie sprawców wyznacza się 1000 M nagrody. I ci biorą w niej udział, którzy tylko o śladach do ich wykrycia doniosą wiadomości służące do celu, np. o właścicielu czapki kolarskiej albo o broni użytej w tej zbrodni (o rewolwerze albo brauningu albo skróconym karabinie). Wiadomości takie można skierować piśmiennie do Sądu Gubernatorstwa Wojskowego do znaku akt: P. L. 1123 | 17, albo je donieść osobiście żandarmerji w Krzepicach. Na życzenie przyrzeka się niewyjawienie osób, które doniesienia zrobią.

Częstochowa, dnia 23 lipca 1917.

Gubernator Wojskowy.

Drukiem D. F. Wilkoszewskiego w Częstochowie.